

June 2008

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF MEXICO FOR SWINE
SEMEN EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE MEXICO PARA IMPORTAR SEMEN
PORCINO DE LOS ESTADOS UNIDOS***

The swine semen must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate must contain the name and address of the exporter, importer, and the farm of origin; and identification or registration number of the donor animals, containers number and identification, date of collection and processing, and breed of donors. Additional information must include:

El semen porcino debe estar acompañado de un Certificado de Salud y Origen, en inglés y español, expedido por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (USDA). El certificado debe contener el nombre y la dirección del exportador, importador y de la granja de origen; además la identificación o registro de los animales donadores, identificación de los envases, cantidad de envases, fecha de colecta y procesado y la raza de los animales. La información adicional debe incluir.

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. Semen containers are identified with the identification number of the donor animals.
Los envases que contengan el semen deberán estar marcados con el número de identificación de los animales donadores.

2. At the time of semen collection, the donors were clinically healthy.
Que al momento de la recolección del semen, los animales se encontraron clínicamente sanos.

3. The semen originates from semen collection centers approved by USDA. Donor animals are residents of the collection center (s) and are under control of an accredited veterinarian
Que el semen de referencia procede de Centros de Inseminación aprobados por el USDA. Los cerdos donadores son residentes del Centro/s y están bajo control oficial de un veterinario acreditado. (NOM-027-ZOO-1995).

4. The United States is free of foot-and-mouth disease (picornavirus), swine vesicular disease, African swine fever (poxvirus), Teschen's disease, and classical swine fever (pestivirus).
Que Estados Unidos es libre de Fiebre Aftosa (Picornavirus), Enfermedad Vesicular Porcina, Peste Porcina Africana (Poxvirus), Encefalomiелitis por enterovirus o enfermedad de Teschen y Fiebre Porcina Clásica (Pestivirus).

5. Within the 6 months prior to semen collection, the donors were tested negative to leptospirosis and parvovirus or the donors were vaccinated for leptospirosis and parvovirus. . (NOM-027-ZOO-1995). Accepted titer for the microscopic agglutination test for leptospirosis is 1:100 or lower.

Que los donadores han sido probados dentro de los seis meses antes de la obtención del semen con resultados negativos a leptospirosis y parvovirus, o bien que los donadores han sido vacunados contra leptospirosis y parvovirus. (NOM-027-ZOO-1995). El título de la prueba de aglutinación microscópica para leptospirosis debe ser menor o igual a 1:100].

6. The United States or the state of origin is free of Aujeszky's disease or the donors were tested for Aujeszky's disease with negative results within 6 months of semen collection.

Que Estados Unidos o el estado de origen de los donadores es libre de la enfermedad de Aujeszky, o bien que los donadores han sido probados dentro de los seis meses antes de la obtención del semen con resultados negativos a la Enfermedad de Aujeszky.

7. The semen originates from healthy donor animals residing in herds, states or regions free of swine brucellosis (NOM-041-ZOO-1995).

Que el semen procede de animales sanos y de piaras, estados o regiones libres de brucelosis porcina. (NOM-041-ZOO-1995).

8. The United States is free of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) or the donors tested negative to PRRS using the indirect fluorescent antibody test, ELISA or the immunoperoxidase test.

Que Estados Unidos es libre del síndrome disgenésico respiratorio porcino (PRRS), o bien, certificar que los donadores fueron probados con resultados negativos al PRRS mediante las pruebas de inmunofluorescencia indirecta, ELISA o inmunoperoxidasa.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

In Mexico, upon arrival of the shipment, the Animal and Plant Health Inspection Office (OISA):

A la presentación del embarque en la Oficina de Inspección de Sanidad Agropecuaria (OISA):

1. OISA officials will inspect the shipment and documentation.

El oficial de inspección de sanidad fitozoosanitaria realizará la inspección física y documental del embarque.

2. The importer, under oath, will indicate in writing the destination of the product.

El importador bajo protesta de decir verdad, deberá indicar por escrito el destino específico del producto.

3. The semen shipment and documentation must comply with Articles 24, 32, and 89 of the Federal Animal Health Law.

El embarque y la documentación de los productos a importarse deberán cumplir además con lo dispuesto en el Artículo 24, 32 y 89 de la Ley Federal de Sanidad Animal.

4. These requirements do not exempt importers from presenting documents and/ or applications required by other authorities.

La presente no exime al importador de presentar documentos y/o trámites requeridos por otras autoridades.

Note: Domestic movement of the shipment must be done in accordance to the NOM-007-ZOO-1994 and NOM-037-ZOO-1994.

NOTA: La movilización nacional deberá realizarse de acuerdo con lo previsto en la NOM-007-ZOO-1994 y la NOM-037-ZOO-1994.